



SEMANAS LATINAS

15.-28. September 2025
Illnau-Effretikon

PROGRAMM 2025

Montag
15. September 25
Vernissage 19:00
ZwischenRaum
Rikonerstrasse 4
Effretikon

Espíritu de mis raíces – KUNSTAUSSTELLUNG

«Geist meiner Wurzeln»

Zwei Künstlerinnen aus Lateinamerika, Irene Rodriguez aus Argentinien und Irina Baumgartner aus Mexiko, präsentieren ihre Werke.
Vernissage mit Essen und Musik von Javier Miers

Dienstag
16. September 25
09:00 - 11:00 Uhr
ZwischenRaum
Rikonerstrasse 4
Effretikon

CAFÉ INTERNATIONAL

Wir spielen zusammen «**Loteria Mexicana**» und lernen dabei spielerisch einfache spanische Wörter.
Dazu servieren wir köstliche Spezialitäten aus Lateinamerika als Znüni.
Anmeldung: keine

Dienstag
16. September 25
17:30 - 20:00 Uhr
Robinsonspielplatz
Kirchweg 33
Effretikon

WALK & TALK SCHOKOLADE

Entdecken Sie die Welt hinter der Schokolade.
Ein **interaktiver Spaziergang** entlang Handel, Gerechtigkeit und Genuss.
Anmeldung: Tickets im Vorverkauf: eventfrog.ch
Organisation: Förderverein Oikocredit deutsche Schweiz und Kulturwochen



Mittwoch
17. September 25
14:00 - 16:00 Uhr
Robinsonspielplatz
Kirchweg 33
Effretikon

MOSAİK KUNST

Für Mitglieder kostet der **Workshop** Fr. 5.- pro Kind.
Für Nichtmitglieder Fr. 15.- inkl. Tagespass.
Zvieri ist inbegriffen!



Anmeldung: keine

Donnerstag
18. September 25
16:00 - 21:00 Uhr
ZwischenRaum
Rikonerstrasse 4
Effretikon

SPIELEABEND Salsa & Snacks

Der Spieleabend ist ab 12 Jahren. Kinder von 8 - 12 Jahren können in Begleitung einer erwachsenen Person gerne teilnehmen.
Wir spielen **Spiele zum Thema Lateinamerika**.
Wir freuen uns auf euch!



Freitag
19. September 25
17:00 - 22:00 Uhr
Märtplatz
Effretikon

STREET FOOD FESTIVAL

Das **Strassenfest** ist eine Gelegenheit, einen kulturellen Austausch zwischen der Schweiz und Lateinamerika zu schaffen. Ein weltoffenes, bereicherndes Miteinander der verschiedenen Kulturen.

Samstag
20. September 25
16:00 Uhr
Reformierte Kirche
Zentrum Rebbuck
Effretikon

ELTERN-KIND-KOCHEN

Wir treffen uns am Samstag, 20. September um 16:00 Uhr vor der reformierten Kirche Rebbuck, um zusammen ein feines Menu nach **latein-amerikanischer Art** zu kochen. Eintritt: Fr. 20.- pro Familie.
Anmeldung: bis 13.09.25 auf www.familienverein-effretikon.ch



Samstag
20. September 25
10:00 - 22:00 Uhr
Märtplatz
Effretikon

STREET FOOD FESTIVAL

Das Strassenfest bildet eine Gelegenheit für einen **kulturellen Austausch** zwischen der Schweiz und Lateinamerika. Samstagnachmittag: Auftritt der Kindergruppe «America baila» und Kinderprogramm. Samstagabend: Livemusik

Sonntag
21. September 25
10:00 - 15:00 Uhr
Jugendhaus
Effretikon

Piñata-WORKSHOP

Dale, Dale, kreierte und gestalte **deine eigene Piñata!**
Der Workshop richtet sich an Kinder ab 2 Jahren. Kinder unter 8 Jahren dürfen nur in Begleitung eines Erwachsenen teilnehmen.
Eintritt: Fr. 15.-



Anmeldung: keine

iBienvenidos a las Semanas Latinas!

Die Kulturwochen im September sind seit vielen Jahren Bestandteil des jährlichen Kulturkalenders von Illnau-Effretikon. Die themabasierte Woche vermittelt Einblicke in verschiedene Lebensweisen und ermöglicht Kontakte zu Menschen aus anderen Kulturkreisen. Die Unterschiede sind es, die das Leben in unserer Stadt vielfältig und interessant, aber auch herausfordernd machen.

Die Kulturwochen sind ein Gemeinschaftswerk von verschiedenen Personen, Institutionen und Vereinen. Sie stehen im Zusammenhang mit dem gemeinsamen Entwicklungsprojekt der Stadt, der Landeskirchen und dem Verein Solidarbasar. Thematisch widmen sie sich nach einer festen Reihenfolge einem Kontinent oder Teilkontinent. Während zwei Wochen können wir in eine Fülle von kulturellen Veranstaltungen eintauchen, die uns an der Vielfalt und Lebensfreude, aber auch an den aktuellen Problemen dieser Weltgegenden teilhaben lassen. Wir nutzen die Möglichkeit, Kontakte mit Menschen zu knüpfen, die sich intensiv mit den jeweiligen Regionen befassen oder aus diesen entfernten Ländern stammen.
Der Reinerlös aus den Kulturwochen fliesst an die diesjährigen Entwicklungsprojekte.

Die diesjährige Ausgabe der Kulturwochen in Illnau-Effretikon lädt Sie auf eine inspirierende Reise durch die vielfältigen Kulturen Südamerikas ein. Mit Musik, Tanz, Kulinarik, Ausstellungen und spannenden Begegnungen wollen wir den kulturellen Reichtum und die Lebendigkeit dieses faszinierenden Kontinents erlebbar machen. Lassen Sie sich überraschen, begeistern und zum Mitmachen einladen.

Das Organisationskomitee dankt allen veranstaltenden Personen, Institutionen und Vereinen für ihr Engagement und sämtlichen Sponsoren, welche die Kulturwochen möglich machen.

Marco Nuzzi, Stadtpräsident



Stadt Illnau-Effretikon



reformierte
kirche illnau-effretikon

«Conexión Indicamino»

INTERKULTURELLE ZUSAMMENARBEIT NEU DENKEN

Interkulturelle Zusammenarbeit ist spannend - und sie fordert heraus.
Wir hören dazu ein Referat von Daniel Horst, dem Leiter des Vereins «indicamino»
Eintritt: gratis
Anmeldung: keine

Dienstag
23. September 25
19:00 Uhr
ZwischenRaum
Rikonerstrasse 4
Effretikon

Mittwoch
24. September 25
08:30 - 11:30 Uhr
ZwischenRaum
Rikonerstrasse 4
Effretikon

KUNSTKAFFEE «Latina»

Im Rahmen der Kulturwochen "Semanas Latinas" ist das KunstKaffee während der Kunstausstellung geöffnet. Diese Veranstaltung feiert die vielfältige lateinamerikanische Kultur. Geniesse ein Getränk und die Kunstwerke.
Eintritt: gratis
Anmeldung: keine

Mittwoch
24. September 25
13:15 - 14:15 Uhr
Foyer Stadthausaal
Effretikon

BASTELN FÜR KINDER

Wir gestalten eine wundervolle Erinnerung zum Film: **Paddington in Peru**.
Der **Bastelworkshop** kostet Fr. 5.- pro Kind
Anmeldung: keine



Mittwoch
24. September 25
14:30 Uhr
Stadthausaal
Effretikon

PADDINGTON IN PERU - ein Film für die ganze Familie

Film; 106 Min.
geeignet für Kinder ab 6 Jahren
Kein Vorverkauf
Eintritt: Kinder Fr. 8.-, Erwachsene Fr. 15.-



Donnerstag
25. September 25
20:15 Uhr
Zentrum Rebbuck
Effretikon

KINOABEND Radical – eine Klasse für sich

Im Film «Radical – eine Klasse für sich» weckt ein mexikanischer Lehrer in seinen Schülerinnen und Schülern die Freude am Lernen. Eine wahre Geschichte.
Eintritt: Vorverkauf Fr. 10.-
Vorverkauf: eventfrog.ch

Samstag
27. September 25
11:15 Uhr
ZwischenRaum
Rikonerstrasse 4
Effretikon

LESUNG mit Astrid Wittinghofer **bibliothek illnau-effretikon**

«Die Werkstatt der Schmetterlinge»

Erzählungen und Gedichte von Gioconda Belli und Eduardo Galeano.
Eintritt: Kollekte
Anschließend: Apéro,
Finissage der Kulturwochen-Ausstellung.

Samstag
27. September 25
14:30 - 19:30 Uhr
Katholisches
Pfarreizentrum
Effretikon

«BUEN VIVIR» – Ein Leben in Fülle für Alle

Lernen Sie die Weltanschauung indigener Völker Lateinamerikas kennen.

Eintritt: Kollekte
Anmeldung: Ihre Anmeldung erleichtert die Organisation
sekretariat@pfarrei-effretikon.ch



Sonntag
28. September 25
10:30 Gottesdienst
12:00 Mittagessen
Zentrum Rebbuck
Effretikon

KULTURFEST Ökumenischer Gottesdienst

Im Anschluss an den Gottesdienst gibt es ein buntes Kinderprogramm.
Barbuss sorgt auch während dem chilenischen Mittagessen und dem Dessert für musikalische Umrahmung.

reformierte
kirche illnau-effretikon

Katholische Kirche St. Martin
Illnau-Effretikon-Lindau
Brütten-Weisslingen

Wir danken allen Sponsoren für ihre Unterstützung

Stadt Illnau-Effretikon

FIT PLANUNGS AG, Zollikon

Spiess-Mohn Stiftung, Effretikon

Gemeinnützige Gesellschaft, Sektion Illnau-Effretikon

BEREUTER TOTALUNTERNEHMUNGEN, Volketswil

Genossenschaft Migros Ostschweiz, Gossau SG

Suter von Känel Wild Planer und Architekten AG, Zürich

Forum 21, Illnau Effretikon

Fachstelle Integration Kt. ZH

SISKA Immobilien, Winterthur

Die Gartenprofis, Effretikon

Mattenbach AG, Winterthur

SIUS AG, Effretikon

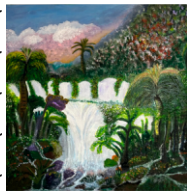
Raiffeisenbank, Region Glatt

Espíritu de mis raíces – KUNSTAUSSTELLUNG «Geist meiner Wurzeln»

Zwei Künstlerinnen aus Lateinamerika, **Irene Rodriguez aus Argentinien + Irina Baumgartner aus Mexiko**, präsentieren ihre Werke. Rodriguez nutzt lebendige Farben und dynamische Kompositionen, inspiriert von der argentinischen und schweizerischen Landschaft und Kultur. Baumgartner verbindet zeitgenössische Kunst mit mexikanischem Erbe und erzählt durch traditionelle Muster persönliche sowie universelle Geschichten. Beide Künstlerinnen laden das Publikum ein, die kulturelle Vielfalt Lateinamerikas zu entdecken.

Öffnungszeiten:

Dienstag, 16.Sept. von 08:30 -11:30 Uhr
Donnerstag, 18.Sept. von 15:30 -21:00 Uhr
Dienstag, 23.Sept. von 18:30 -21:00 Uhr
Mittwoch, 24.Sept. von 08:30 -21:30 Uhr
Samstag, 27.Sept. von 10:00 -13:00 Uhr



ZwischenRaum, Rikonerstrasse 4, 8307 Effretikon

15. Sept. 2025 Vernissage: 19:00 Uhr mit Essen und Musik von Javier Miers

Ausstellung von Montag, 15.Sept.- Samstag, 27. Sept. 2025

Eintritt: Kostenlos

CAFÉ INTERNATIONAL



Wir spielen zusammen **«Loteria Mexicana»** und lernen dabei spielerisch einfache spanische Wörter. Dazu servieren wir köstliche Spezialitäten aus Lateinamerika als Znüni. Geniessen Sie inspirierende Gespräche und knüpfen Sie wertvolle Kontakte. Lassen Sie sich von den faszinierenden Themen Lateinamerikas im Rahmen der Kulturwochen begeistern.

ZwischenRaum, Rikonerstrasse 4, Effretikon

Dienstag, 16. September 2025 09:00 -11:00 Uhr

Eintritt: Kostenlos

Anmeldung: keine

WALK & TALK Schokolade



Alle lieben Schokolade! Aber nur wenige wissen auch, wie Schokolade mit Gerechtigkeit zusammenhängt. Auf einem anregenden und spielerischen Spaziergang an der frischen Luft werfen wir einen Blick hinter die Kulissen der Branche. Sie erfahren mehr zum Anbau und Handel von Kakao, zur Wertschöpfungskette der Schokolade und zur ungleichen Verteilung der Gewinne. Neben Problemen geht es auch um Lösungsansätze - was können Sie persönlich tun, um die Lebensbedingungen von Kakaobauern und -bäuerinnen im globalen Süden zu verbessern? Abgerundet wird der Walk & Talk durch Sinneserlebnisse zum Riechen und Anfassen, feine Schoggi und einen Apéro.

Robinsonspielplatz, Kirchweg 33, 8307 Effretikon

Eintritt: Fr. 20.- pro Person

(Kinder in Begleitung sowie Mitglieder Förderverein kostenlos).

Anmeldung: Tickets im Vorverkauf - eventfrog.ch



MOSAIK KUNST



Dieser **Kinderworkshop** vermittelt die Grundlagen des Mosaiks. Mosaikkunst hat sich seit der Antike weiterentwickelt und nutzt vielfältige Materialien und Techniken. Daniela zeigt verschiedene Aspekte dieser Kunst, um eigene Mosaik kreativ und zweckgerecht zu gestalten.

Eintritt: Für Mitglieder kostet der Workshop Fr. 5.- pro Kind. Für Nichtmitglieder Fr. 15.- inkl. Tagespass.

Zvieri ist inbegriffen! Robinsonspielplatz, Kirchweg 33, 8307 Effretikon

Anmeldung: keine

SPIELEABEND Salsa & Snacks



Der Spieleabend ist ab 12 Jahren. Kinder von 8 - 12 Jahren können in Begleitung einer erwachsenen Person gerne teilnehmen. Wir spielen Spiele zum Thema Lateinamerika. Es ist möglich, ein Spiel oder mehrere Spiele mitzubringen und Anwesende einzuladen, an der Spielrunde teilzunehmen. Es gibt ebenfalls einige Spiele vor Ort, die durch das Veranstaltungsteam erklärt werden.

Für salzige und süsse Kostproben aus Lateinamerika ist gesorgt, ebenso für Getränke.

Programm:

Spielphase 1: 16:30 - 18:00 Uhr

Pause für Zwischenverpflegung und Austausch: ca. 18.15 – 19.15 Uhr

Spielphase 2: 19:30 - 21:00 Uhr

Abschluss, Ausklang

Anmeldung:

Eintritt: Freiwilliger Unkostenbeitrag ZwischenRaum, Rikonerstrasse 4, 8307 Effretikon



STREET FOOD FESTIVAL



Das **Strassenfest** ist eine Gelegenheit, einen kulturellen Austausch zwischen der Schweiz und Lateinamerika zu schaffen. Dass der Kontrast zwischen Tradition und Moderne, sowie das weltoffene Miteinander der verschiedenen Kulturen spannend und zugleich Spannungen lösend sein kann, zeigen die Darbietungen der verschiedenen Künstlerinnen und Künstlern. **Freitagabend: Mariachis: Los Gavilanes**

Samstagnachmittag: Auftritt der Kindergruppe «America baila» und Kinderprogramm.

Samstagabend: Livemusik mit der Gruppe «Ceviche Mixto»

Märtplatz, Effretikon



Freitag und Samstag, 19. + 20. September 2025

Fr. 17:00 - 22:00 Uhr

Sa. 10:00 - 22:00 Uhr

Eintritt: Kostenlos



ELTERN-KINDER-KOCHEN



Wir treffen uns am Samstag, 20 September 2025 um 16:00 Uhr vor der reformierten Kirche Rebbuck, um zusammen ein feines Menu nach latein-amerikanischer Art zu kochen. **Das Angebot** richtet sich an **Kinder** ab dem **Kindergarten zusammen mit einer erwachsenen Person**.

Zum Kochen nutzen wir die Profi-Küche auf dem Kirchenareal und richten uns danach im Cheminéeraum gemütlich zum Essen ein. **Eintritt: Fr. 20.- pro Familie**

Piñata-WORKSHOP



Der Workshop richtet sich an Kinder ab 2 Jahren. Kinder unter 8 Jahren dürfen nur in Begleitung eines Erwachsenen teilnehmen, auch Jugendliche und Erwachsene sind herzlich willkommen.

Künstlerin: Elizabeth Schlumpf-Reyes

Alle haben die Möglichkeit, eine persönliche Piñata zu basteln. Als besonderes Highlight erhält jeder seine selbstgestaltete Piñata zum Mitnehmen. Um 12:00 Uhr und um 15:00 Uhr findet die Aktivität **«ROMPEMOS LA PIÑATA»** statt: Eine integrative Veranstaltung, bei der alle Teilnehmenden ein spanisches Lied singen. **Jugendhaus, Märtplatz, 8307 Effretikon** **Eintritt: Fr. 15.-**

INTERKULTURELLE ZUSAMMEMARBEIT NEU DENKEN

«Conexión Indicamino»

Wie gelingt ein partnerschaftlicher Umgang auf Augenhöhe, wenn die Gelder einseitig fließen und Macht unterschiedlich verteilt ist? **Wo und wie wird man vom Gebenden zum Empfangenden?**

Wir hören dazu ein Referat von Daniel Horst, dem Leiter des Vereins „indicamino“. Er nimmt uns in seinem Referat mit auf den Weg, den er in den letzten Jahren mit den Partnerorganisationen in Lima gegangen ist. Nach dem Referat besteht die Möglichkeit für einen Austausch in Gruppen und einer abschliessenden Frage- und Diskussionsrunde.

KUNSTKAFFEE «Latina»

Im Rahmen der Kulturwochen **«Semanas Latinas»** ist das KunstKaffee während der Kunstausstellung geöffnet. Diese Veranstaltung feiert die vielfältige lateinamerikanische Kultur. Geniessen Sie eine Tasse Kaffee und nutzen Sie die **Gelegenheit für Gespräche und Begegnungen**.

Lassen Sie sich von den vielfältigen Kunstwerken inspirieren und tauchen Sie in die faszinierende Welt der lateinamerikanischen Kunst und Kultur ein!

BASTELN FÜR KINDER



Wir gestalten eine wundervolle Erinnerung zum Film: **Paddington Bär in Peru**.

PADDINGTON IN PERU - ein Film für die ganze Familie



Familienfilm (In deutscher Sprache; Kinder ab 6 Jahren), in dem der tollpatschige Bär in seiner alten Heimat ein turbulentes Abenteuer erlebt. **Zusammen mit der Familie Brown reist Paddington nach Peru**, um dort seine geliebte Tante Lucy im Heim für Bären im Ruhestand zu besuchen. Als diese aber spurlos verschwindet beginnt für Paddington und die Browns eine atemberaubende Reise vom Dschungel des Amazonas bis hoch zu den Berggipfeln Perus. **Stadthausaal, 8307 Effretikon** **Film | 106 Min.**

KINOABEND: Radical – eine Klasse für sich



Im Film «Radical – eine Klasse für sich» weckt ein mexikanischer Lehrer in seinen Schülerinnen und Schülern die Freude am Lernen. **Eine wahre Geschichte, die Mut macht, Unterricht anders zu denken.** Die Sechstklässler der Jose Urbina Lopez-Grundschule gelten als leistungsschwächste Schüler Mexikos und ihre Welt ist geprägt von Gewalt, Vernachlässigung und Korruption. Im Klassenzimmer herrscht Härte und Disziplin. Doch ihr neuer Lehrer Sergio Juarez wählt einen anderen Weg, um den SchülerInnen aus der Sackgasse

der Perspektivlosigkeit zu helfen: Er wendet sich mit Freiheit und Empathie an die Klasse, um ihre Neugierde, ihr Potenzial und vielleicht sogar ihr Genie zu entfesseln.



Vorverkauf: eventfrog.ch



LESUNG mit Astrid Wittinghofer

«Die Werkstatt der Schmetterlinge»

Erzählungen und Gedichte von Gioconda Belli und Eduardo Galeano. Auch dieses Jahr organisiert die Bibliothek Effretikon im Rahmen der Kulturwochen eine zum Thema passende Lesung. Bereits zum fünften Mal dürfen wir Astrid Wittinghofer bei uns begrüßen.

Die Bibliothek schliesst an diesem Samstag ausnahmsweise bereits um 11:00 Uhr

«BUEN VIVIR» – Ein Leben in Fülle für Alle



«Buen vivir»: lernen Sie die **Weltanschauung indigener Völker Lateinamerikas** kennen.

Gutes Leben in materieller, sozialer und spiritueller Hinsicht im Einklang mit der Gemeinschaft und mit Mutter Erde. Können wir daraus etwas lernen für unseren Alltag? Finden wir es gemeinsam heraus.

Anschliessend geniessen alle Teilnehmenden hausgemachte Tortillas mit verschiedenen, selbstgemachten Zutaten. **Katholisches Pfarreizentrum, 8307 Effretikon**

KULTURFEST Ökumenischer Gottesdienst



Das **Kulturfest** beginnt um 10.30 Uhr mit dem ökumenischen Gottesdienst unter **Mitwirkung der Musikgruppe Barbuss**, welche mexikanische und kolumbianische Klänge mitbringt.

Im Anschluss an den Gottesdienst gibt es ein buntes Kinderprogramm. Barbuss sorgt auch während dem chilenischen Mittagessen und dem Dessert für musikalische Umrahmung. Zugleich lädt eine Lounge mit kubanischen Zigarren und Drinks zum Verweilen ein. **Mittagessen inkl. Dessert Fr.15.-** (Erlös für Entwicklungsprojekte)